

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

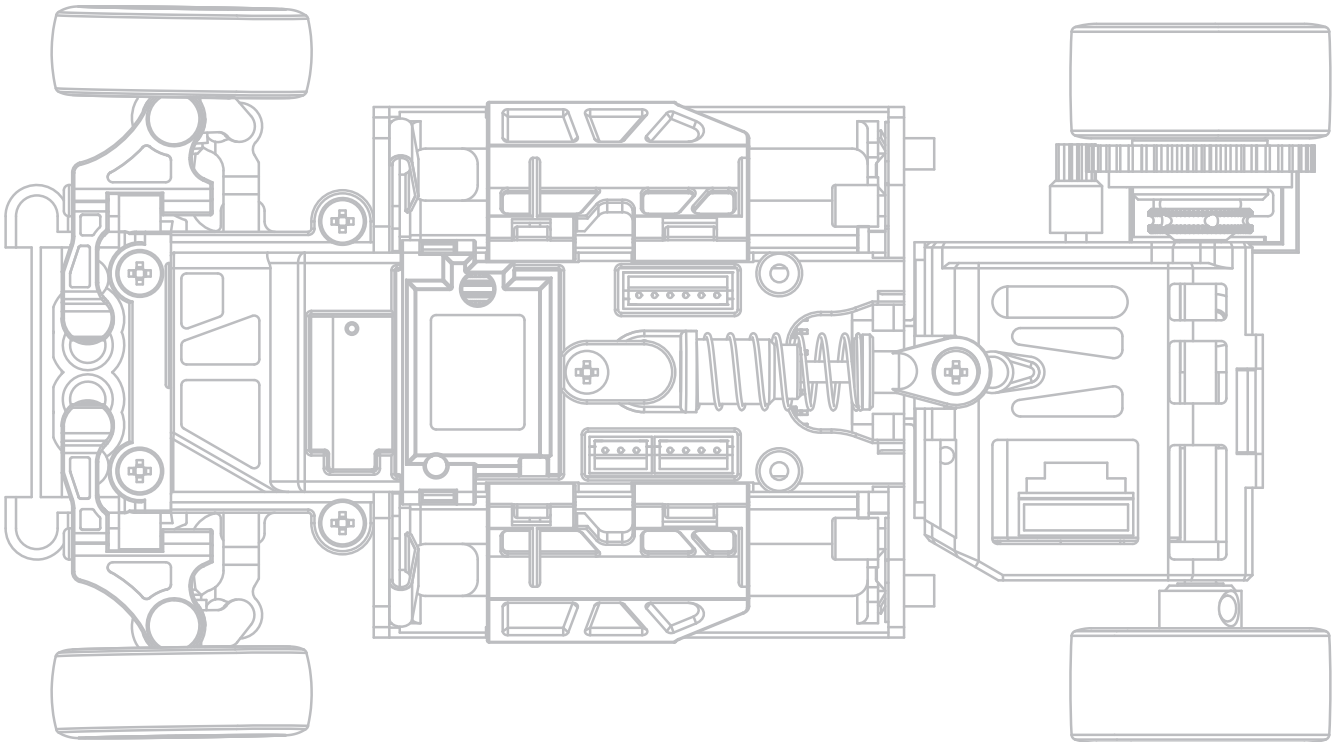
Veillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

MINI-Z

MR-04EVO2



Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
組立／取扱説明書

*Specifications are subject to change without prior notice!

*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

© Copyright 2024 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

MR04EVO2-T02



KYOSHO
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

MR - 04EV02

- About This Model / Hinweis zu dem Modell
A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに 3~5
- Safety Precautions / Sicherheitshinweise
Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項 6~9
- Included in the Box / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容 10~11
- Tools Required for Assembly / Erforderliches Werkzeug
Outils nécessaires à l'assemblage / Herramientas necesarias para el montaje / 組立てに必要なもの --- 12
- Additional Items Required / Erforderliches Zubehör
Autres équipements nécessaires / Artículos adicionales necesarios / 走行に必要なもの 12~15
- Start Guide / Erste Schritte
Guide de démarrage / Guía de comienzo / スタートガイド 16~24
- Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells
En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう 25~28
- Driving Exercises for New Drivers / Erste Fahrübungen
Exercices de pilotage pour les nouveaux pilotes / Ejercicios de entrenamiento para pilotos noveles / 初めての走行 .. 29
- Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z
Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終りかた 30
- Changing Chassis Type / Ändern des Chassistypen
Changer le type de châssis / Cambio tipo chasis / シャシータイプの変更 31~35
- Replacement for Each Part / Austausch einzelner Baugruppen
Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換 36~51
- Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図 52~56
- Spare Parts/Optional Parts / Ersatzteile/Optionparts /
Pièces détachées/Pièces options / Repuestos/Opciones / スペアパーツ・オプションパーツ 57~61
- Trouble Shooting / Problembehandlung
La Chasse Aux Problemnes / Guia de problemas / 故障かな・・・!? 62~69
- 京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法 72
- 組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法 73

About This Model / Hinweis zu dem Modell A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing the MINI-Z Racer MR-04EVO2 series.

This product is equipped with a completely newly designed MR-04 chassis and a new generation R/C with a separate receiver unit (sold separately) that supports high-speed communication.

This is a high spec model equipped with a unit and a brushless motor with sensor.

Vielen Dank, dass Sie sich für die MINI-Z Racer MR-04EVO2-Serie entschieden haben.

Dieses Produkt ist mit einem völlig neu entwickelten MR-04-Chassis und einer Fernbedienung der neuen Generation mit separater Empfängereinheit (separat erhältlich) ausgestattet, die Hochgeschwindigkeitskommunikation unterstützt.

Dies ist ein hochspezialisiertes Modell, das mit einer Einheit und einem bürstenlosen Motor mit Sensor ausgestattet ist.

Merci d'avoir acheté la série MINI-Z Racer MR-04EVO2.

Ce produit est équipé d'un châssis MR-04 entièrement repensé et d'un R/C de nouvelle génération avec un récepteur séparé (vendu séparément) qui prend en charge la communication à haut débit.

Il s'agit d'un modèle haut de gamme équipé d'une unité et d'un moteur sans balais avec capteur.

Gracias por comprar la serie MINI-Z Racer MR-04EVO2.

Este producto está equipado con un chasis MR-04 de diseño completamente nuevo y un R/C de nueva generación con una unidad receptora separada (se vende por separado) que admite comunicación de alta velocidad.

Este es un modelo de alta especificación equipado con una unidad y un motor sin escobillas con sensor.

ミニッツレーサーMR-04EVO2シリーズをお買い上げいただきましてありがとうございます。

本製品は完全新設計のMR-04シャシーに、高速通信に対応した受信機ユニット(別売)別体式の新世代R/Cユニットとセンサー付ブラシレスモーターを搭載したハイスpekモデルとなっております。

本製品の性能を存分にお楽しみ頂くために、この組立/取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。

また、ミニッツレーサーシリーズには様々なオプションパーツを用意しています。

スピードアップ、ドレスアップ等、あなただけのチューンナップをお楽しみ頂けます。

Please refer to the website below for the option parts list.

Nutzen Sie folgende Website fuer die entsprechenden Informationen und Angaben zu den Tunigteilen.

Se référer au site ci-dessous ou au site www.kyosho.fr pour connaitre les options disponibles.

Por favor visite nuestra página web para ver la lista de piezas opcionales.

下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

- Note: regarding installation of optional parts
Some optional parts for MR-03 can be installed.
Diagrams in instruction manuals for MR-03 optional parts show installation on the standard MR-03 chassis.
When installing on the MR-04EVO2 (this model), refer to the exploded view in this instruction manual (page 52 – 56).
- Hinweis: für die Installation von optionalen Teilen
Einige optionale Teile für MR-03 können installiert werden.
Diagramme in Bedienungsanleitungen für MR-03 optional Teile zeigen die Installation auf dem Standard-MR-03 Chassis. Bei der Installation auf dem MR-04EVO2 (dieses Modell) finden Sie in der Explosionsdarstellung in dieser Bedienungsanleitung (Seite 52-56).
- Note : Concernant le montage des pièces options.
Certaines pièces optionnelles pour MR-03 peuvent être installées.
Les schémas figurants sur les notices des options MR-03 montrent le montage sur une MINI-Z MR03 standard. Lorsque vous installez l'option sur une MR-04EVO2 (ce modèle), se référer à la vue éclatée de cette notice de montage (page 52 – 56).
- Nota: Conciene la instalación de partes opcionales.
Se pueden instalar algunas piezas opcionales para MR-03.
Los dibujos que figuran en los manuales de instrucciones para las piezas opcionales del MR-03 muestran la instalación de un MINI-Z MR-03 estándar. Cuando lo instales en el MR-04EVO2 (este modelo), mira el despiece de este manual de instrucciones (página 52 – 56).
- オプションパーツを取り付ける際の注意
一部のMR-03用オプションパーツが取り付け可能です。
MR-03用オプションパーツの各取扱説明書には通常のMR-03シャシーのイラストで取り付け方法を説明しています。MR-04EVO2シャシー（本製品）にはこの取扱説明書の分解図（52～56ページ）を参照して取り付けを行ってください。

- Note: regarding pinion gear (refer page 41,44)
Do not use 8T or 9T pinion gears for normal driving. Using these pinion gears places higher loads on the motor and may cause malfunction or damage. Please use 6T or 7T and drive in wide-open areas to minimize load placed on the motor.
- Hinweis: bezüglich Motorritzel (siehe Seite 41,44)
Verwenden Sie KEIN 8T oder 9T bei normalem Betrieb. Die Verwendung dieser Motorritzel führt zu starker Belastung des Motors und kann zur Fehlfunktion oder Defekt führen. Bitte verwenden Sie die 6T und 7T Motorritzel und fahren Sie auf weitläufigen Strecken um die Motorlast gering zu halten.
- Note : Concernant le pignon moteur (se référer à la page 41,44)
Ne pas utiliser le pignon moteur 8 et 9 dents pour un pilotage normal. L'utilisation de ces pignons risque de créer un rapport de démultiplication plus long pour le moteur et peut entraîner un dysfonctionnement ou des dommages. Merci d'utiliser les pignons 6 et 7 dents et piloter sur une surface large afin de minimiser le rapport de transmission du moteur.
- Nota: concierne el piñón motor (página 41,44)
No utilices los piñones motores de 8 o 9 dientes para una conducción normal. Utilizar estos piñones motores sobrecarga el motor y puede causar daño o un funcionamiento defectuoso. Por favor, utiliza los piñones de 6 y 7 dientes y pilota sobre una gran superficie para minimizar la relación de la transmisión de motor.
- ピニオンギヤについての注意 (41,44ページを参照)
通常走行の際はピニオンギヤの8Tと9Tは使用しないでください。使用するとモーターへの負荷が高くなり、故障や破損の原因となります。6Tと7Tでお楽しみください。使用する場合は、モーターに負荷がかかりにくい広い場所で使用してください。

- Note: regarding battery power and voltage cutoff function
Nickel Metal Hydride (Ni-MH) batteries are recommended for use on this model. Alkaline batteries can also be used but deliver shorter running times than Ni-MH batteries. This is due to the voltage cutoff function, which causes 'knocking' (throttle comes On and Off). When knocking starts, stop driving and replace batteries. Voltage drops faster in alkaline batteries, which engages the voltage cutoff function earlier.
- Hinweis: bezüglich Akkuleistung und Spannungsabschaltung
NiMH Akkus sind für den Betrieb mit diesem Modell empfohlen. Alkaline Batterien können ebenfalls für den Betrieb verwendet werden, liefern jedoch kürzere Fahrzeiten als NiMH Akkus. Dies passiert durch die Spannungsabschaltung, was zum „schlagen“ führt (Gasfunktion AN und AUS). Wenn dies auftritt, stoppen Sie den Betrieb und ersetzen Sie die Akkus/Batterien. Die Spannung sinkt schneller in Alkalinen Batterien, was zum frühzeitigen Auslösen der Spannungsabschaltung führt.
- Note : Concernant la puissance et le voltage des batteries
Nous vous recommandons l'utilisation d'une batterie Nickel Metal Hydride (Ni-MH). Les piles Alkaline peuvent être également utilisées mais elles délivrent moins d'autonomie. Cela est dû à la fonction de coupure de tension qui cause des soubresauts. Lorsque les soubresauts commencent, cesser de piloter et remplacer les piles ou utiliser une batterie chargée. Le voltage monte plus rapidement avec des piles Alkaline ce qui entraine une coupure de tension plus rapide.
- Nota: Concierna la potencia de la batería y la función de corte de tensión
Se recomiendan para este modelo las baterías de hidruro de níquel (Ni-MH). También puedes utilizar las baterías alcalinas pero duran menos tiempo que las baterías de Ni-MH. Esto se debe a la función de corte de tensión que causa « golpes » (el acelerador se enciende y se apaga). Cuando los « golpes » empiezan, deja de conducir y reemplaza las baterías. La tensión sube más rápida con las baterías alcalinas lo que genera corte de tensión más rápido.
- 走行用電池と電圧カット機能についての注意
走行用電池にはニッケル水素電池を推奨いたします。アルカリ乾電池でも十分に走行はお楽しみいただけますが、ニッケル水素電池よりも走行時間が短くなります。これは電圧カット機能が働いているためです。電圧カット機能が働くと車体がノッキング(スロットルが入ったり切れたりする状態)を始めます。ノッキングが始まったら走行を終了し、電池を交換してください。アルカリ乾電池はニッケル水素電池よりも電圧降下が早く起こり、電圧カット機能が早く作動します。

Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- It's highly recommended that first-time users seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Keep out of the reach of children!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de los niños.
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable de la seguridad durante montaje y el funcionamiento de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢
14才
以上



• The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
• Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
• Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
• Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuelvala a la tienda donde la adquirio cuando se estropee.
• 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z Racer doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de portée des enfants les pièces de votre MINI-Z Racer.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Never disassemble the polarity required for installation.

This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterias ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



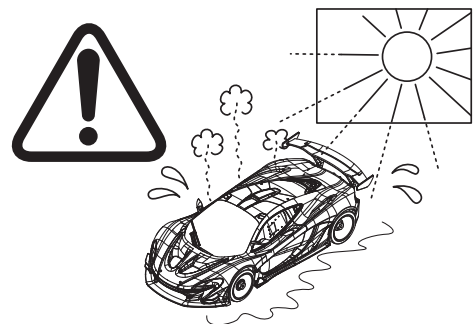
Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z Racer à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarde su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z Racer.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取扱いには十分注意してください。



Even when the power on the MINI-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.

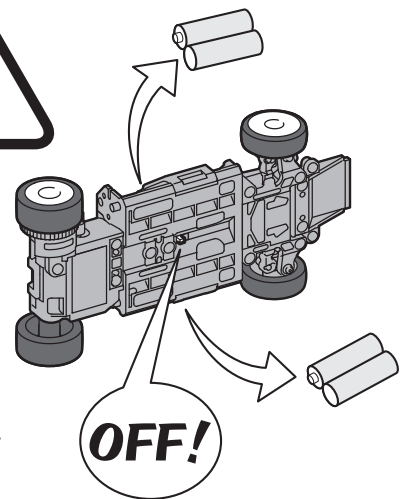
Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fließt ein geringer Strom durch die Elektronik. Um das Modell vollständig abzuschalten, müssen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.

Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirer les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.

Aún cuando su MINI-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo.

Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.

ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を取外す必要があります。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取り外してください。



Always turn the power switch OFF when removing the body.

Do not touch the circuit board or battery terminals.

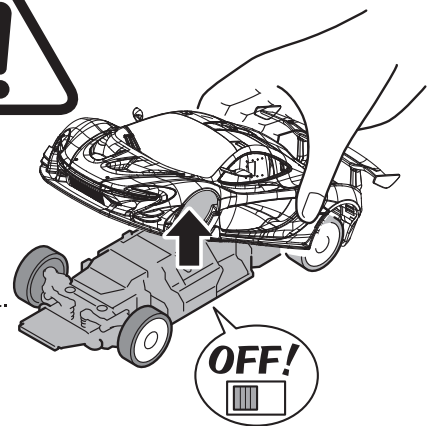
Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird.

Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。
基板や端子に触れると大変危険です。



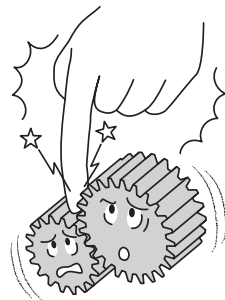
Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



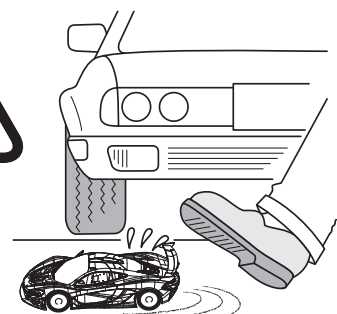
Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z Racer à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、人ごみでは走行させないでください。
事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.

Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent. Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan. No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



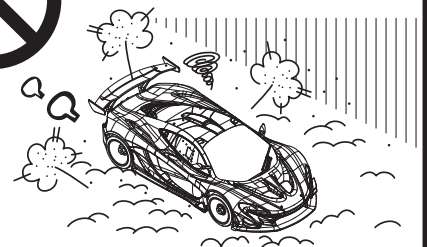
Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, on thick/soft carpet. Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水のとまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body. Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie. Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería. Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.

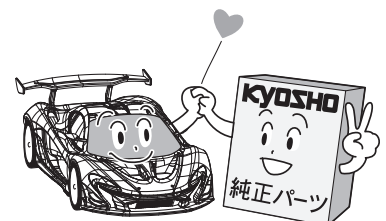
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquerez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho. Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

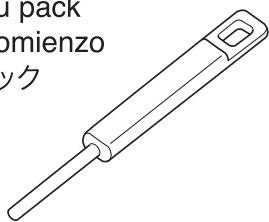
純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。



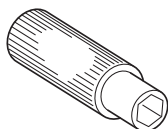
Included in the Box / Inhalt Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

● Start Pack

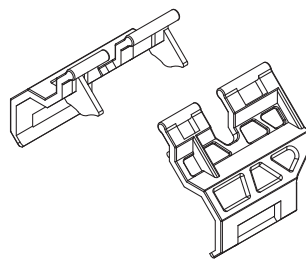
Lieferumfang
Contenu du pack
Pack de Comienzo
スタートパック



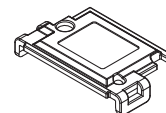
Pairing Stick
Stiftwerkzeug fuer
den Pairing-Vorgang
Styilet
Stick Interconexión
ペアリングスティック



Wheel Wrench
Mutternschlüssel
Clé de roue
Llave para ruedas
ホイールレンチ

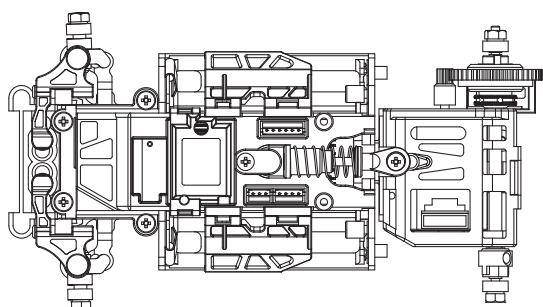


Battery Holders
Batteriehalter
Support Batterie
Soporte Baterías
バッテリーホルダー



Receiver Cover
Empfängerabdeckung
Couvercle du récepteur
Tapa del receptor
レシーバーカバー

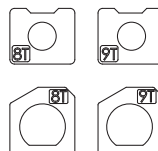
<W-MM>



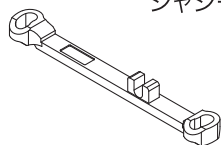
Chassis Set (MM)
MM Chassis
Châssis (MM)
Chasis (MM)
シャシーセット (MM)



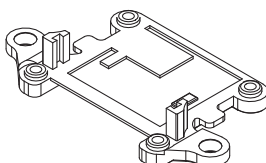
Damper Stay (for Oil Damper)
Dämpferstrebe (für Öldämpfer)
Support d'amortisseur
(pour amortisseur d'huile)
Soporte del amortiguador
(para amortiguador de aceite)
ダンパーステー (オイルダンパー用)



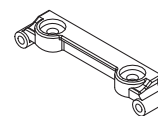
Motor Guide Set (MM)
Motorhalterung (MM)
Cales de Support Moteur (MM)
Soportes Motor (MM)
モーターガイドセット (MM)



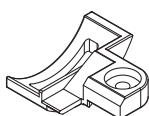
Tie-Rod (Narrow)
Spurstange (schmal)
Bielle de direction (étroit)
Tirante de dirección (estrecho)
タイロッド (ナロー)



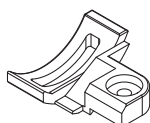
Lower Arm (Narrow)
Untere Querlenker (schmal)
Triangle inférieur (étroit)
Trapecio Inferior (estrecho)
ロアーアーム (ナロー)



Upper Arm Holder (Narrow)
Oberer Querlenkerhalter (schmal)
Support de bras supérieur (Étroit)
Sujeción del brazo superior (estrecho)
アッパーアームホルダー (ナロー)



Giyagado (LOW)
Giyagado (LOW)
Giyagado (LOW)
Giyagado (BAJO)
ギヤガード (LOW)



Giyagado (HIGH)
Giyagado (HIGH)
Giyagado (HIGH)
Giyagado (ALTO)
ギヤガード (HIGH)

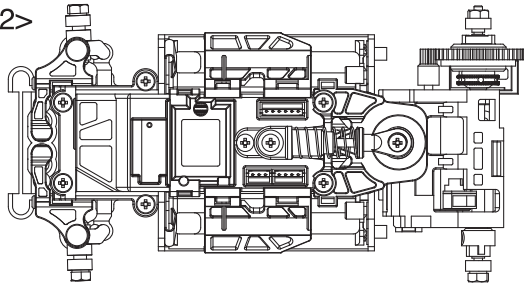


Height spacer
Höhe Spacer
Hauteur entretoise
Altura spacer
ハイトスペーサー

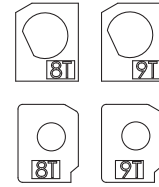


2x6mm TP F/H Screw x 1
2x6mm SK Treibschraube x 1
Vis TP F/H 2x6mm x 1
Tornillo 2x6mm TP F/H x 1
2x6mm TPサラビス x 1

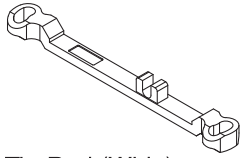
<N-MM2>



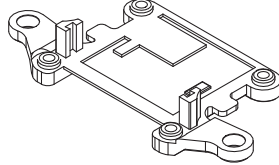
Chassis Set (MM2)
MM Chassis (MM2)
Châssis (MM2)
Chasis (MM2)
シャシーセット (MM2)



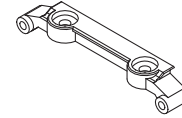
Motor Guide Set (MM2)
Motorhalterung (MM2)
Cales de Support Moteur (MM2)
Soportes Motor (MM2)
モーターガイドセット (MM2)



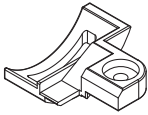
Tie-Rod (Wide)
Spurstange (breit)
Biellette de direction (large)
Tirante de dirección (ancha)
タイロッド(ワイド)



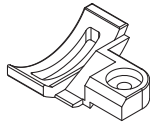
Lower Arm (Wide)
Untere Querlenker (breit)
Triangle inférieur (large)
Trapecio Inferior (ancha)
ロアーアーム(ワイド)



Upper Arm Holder (Wide)
Oberer Querlenkerhalter (breit)
Support de bras supérieur (Large)
Sujección del brazo superior (ancho)
アッパーアームホルダー(ワイド)



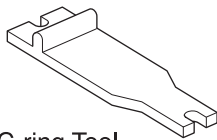
Giyagado (LOW)
Giyagado (LOW)
Giyagado (LOW)
Giyagado (BAJO)
ギヤガード(LOW)



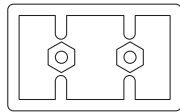
Giyagado (HIGH)
Giyagado (HIGH)
Giyagado (HIGH)
Giyagado (ALTO)
ギヤガード(HIGH)



Height spacer
Höhe Spacer
Hauteur entretoise
Altura spacer
ハイトスペーサー



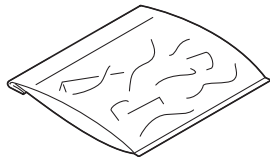
Pinion/C-ring Tool
Montagewerkzeug
Clé de pignon et de clip en C
Herramienta Piñones y Clip-C
ピニオン/Cリング用ツール



Wheel Nuts (Spare)
Radmutter (Ersatz)
Ecrou de Roues (Pièce)
Tuerca Rueda (Repuesto)
ホイールナット(スペア)



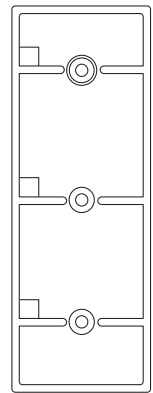
2x5mm TP Screw x 2
2x5mm LK Treibschraube x 2
Vis TP 2x5mm x 2
Tornillo 2x5mm TP x 2
2x5mm TPビス x 2



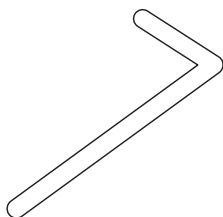
Ball Differential Set Contents
Kugeldifferential Set Inhalt
Contenu billes différentielles Set
Bola Contenido diferenciado establecido
ボールデフセット付属品



vehicle height adjustment spacer
Distanzstück zur Fahrzeughöhenverstellung
entretoise de réglage de la hauteur du véhicule
espaciador de ajuste de altura del vehículo
車高調整スペーサー



Pinion Gear
Motorritzel
Pignon moteur
Piñones
ピニオンギヤ



Ball Differential Adjust Tool
Kugeldifferential Werkzeug
Outil de réglage du différentiel à billes
Herramienta de ajuste del diferencial de bolas
ボールデフアジャストツール

1.5mm Hex Wrench
1.5mm Sechskantschlüssel
Clé allen 1.5mm
Llaves Allen 1.5mm
1.5mm六角レンチ

E2 E-ring
E-Ring E2
Clips 2mm
Clip E2
Eリング(E2.0)

3x3mm Set Screw
3x3mm Gewindestift
Vis BTR 3x3mm
Prisionero 3x3mm
3x3mmセットビス

O-ring P4 x 2
O-Ring P4 x 2
Joint thorique P4 x 2
Junta Tórica P4 x 2
Oリング P4 x 2

3x5x0.2mm Shim
3x5x0.2mm Unterlegscheibe
Rondelle de callage 3x5x0.2mm
Arandela 3x5x0.2mm
シムφ3x5x0.2mm

Tools Required for Assembly / Erforderliches Werkzeug

Outils nécessaires / Herramientas Necesarias / 組立てに必要なもの

A Phillips Screwdriver
Kreuzschlitzschraubendreher
Tournevis cruciforme
Destornillador Phillips

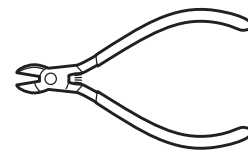
⊕ 精密ドライバー



Cutter
Bastelmesser
Cutter
Cutter
カッター



Wire Cutter
Seitenschneider
Pince coupante
Alicates cortacables
ニッパー



Additional Items Required / Erforderliches Zubehör (nicht enthalten) Autres accessoires nécessaires / Equipo Adicional Necesario / 走行に必要なもの

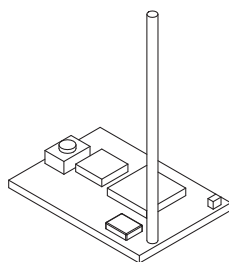
- ▶ The R/C unit installed on the MR-04EVO2 features a separate receiver.
To run, you will need one of the following receiver units and a compatible transmitter.
Die RC Einheit, die im MR-04EVO2 verbaut ist, hat einen separaten Empfänger (nicht mitgeliefert).
Zum Betrieb benötigen Sie eine der folgenden Empfängereinheiten und einen kompatiblen Sender.
L'unité R/C installée sur la MR-04EVO2 dispose d'un récepteur séparé.
Pour fonctionner, vous aurez besoin de l'un des récepteurs suivants et d'un émetteur compatible.
La unidad R/C instalada en el MR-04EVO2 conlleva un receptor separado.
Para ejecutarlo, necesitará una de las siguientes unidades receptoras y un transmisor compatible.
MR-04EVO2は、受信機別体式のR/Cユニットを搭載しています。
走行には、下記のいずれかの受信機ユニットと対応した送信機が必要となります。

- Receiver (Either).
Empfänger (entweder).
Récepteur (Autre).
Receptor (Cualquiera de las dos).
受信機 (いずれか)

- ▶ Receiver unit compatible with your transmitter is required.
Sie brauchen einen mit Ihrem Sender kompatiblen Empfänger.
Un récepteur compatible avec votre émetteur est requis.
Se necesita un receptor compatible con su emisora.
使用する送信機に合わせた受信機ユニットが必要となります。

If using EX-NEXT
Wenn Sie die EX-NEXT verwenden
Si vous utilisez EX-NEXT
Si se usa EX-NEXT
EX-NEXTを使用する場合

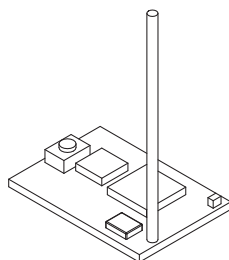
KO



No.82045
MINI-Z EVO2 Receiver unit (EX-NEXT)
MINI-Z EVO2 Empfänger (EX-NEXT)
MINI-Z EVO2 Récepteur (EX-NEXT)
Unidad receptora MINI-Z EVO2 (EX-NEXT)
MINI-Z EVO2 レシーバーユニット (EX-NEXT)

If using KT-531P
Wenn Sie die KT-531P verwenden
Si vous utilisez KT-531P
Si se usa KT-531P
KT-531Pを使用する場合

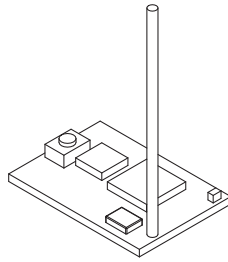
FHSS (MINI-Z)



No.82041
MINI-Z EVO2 Receiver unit (KT-531P)
MINI-Z EVO2 Empfänger (KT-531P)
MINI-Z EVO2 Récepteur (KT-531P)
Unidad receptora MINI-Z EVO2 (KT-531P)
MINI-Z EVO2 レシーバーユニット (KT-531P)

If using Noble NB4
Wenn Sie die Noble NB4 verwenden
Si vous utilisez Noble NB4
Si se usa Noble NB4
Noble NB4を使用する場合

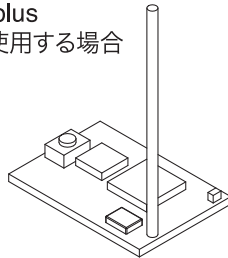
Flysky



No.82151-03
MINI-Z EVO2 Receiver unit (Noble NB4)
MINI-Z EVO2 Empfaenger (Noble NB4)
MINI-Z EVO2 Récepteur (Noble NB4)
Unidad receptora MINI-Z EVO2 (Noble NB4)
MINI-Z EVO2 レシーバーユニット(Noble NB4)

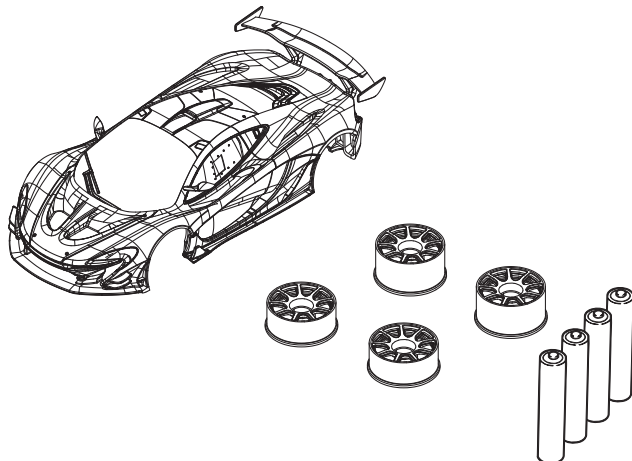
If using Futaba T10PX / T4PM plus
Wenn Sie die Futaba T10PX / T4PM plus verwenden
Si vous utilisez Futaba T10PX / T4PM plus
Si se usa Futaba T10PX / T4PM plus
Futaba製T10PX / T4PM plusを使用する場合

Futaba



No.82044
MINI-Z EVO2 Receiver unit (T10PX / T4PM plus)
MINI-Z EVO2 Empfaenger (T10PX / T4PM plus)
MINI-Z EVO2 Récepteur (T10PX / T4PM plus)
Unidad receptora MINI-Z EVO2 (T10PX / T4PM plus)
MINI-Z EVO2 レシーバーユニット(T10PX / T4PM plus)

Autoscale Collection (Body Set)
Karosserie Auto Scale
Autoscale Collection (carrosserie)
Autoscale Collection (Carrocería)
オートスケールコレクション(ボディセット)



AAA NiMH batteries for Chassis (x4)
AAA Batterien für Chassis (4 Stk.)
Batteries rechargeables AAA (R3) pour
le châssis (x4)
Pilas alcalinas AAA para el chasis (x4)
単4型アルカリ乾電池(4本)又は、
単4型ニッケル水素バッテリー(4本)



Do not use Oxryide or other special type batteries.

Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.

Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.

Nunca utilice baterías de Oxryide ni otros tipos especiales de baterías.

※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

Do not use any damaged batteries.

Keine beschädigten Akkus verwenden!

Ne pas utiliser de batteries endommagées

No utilice nunca baterías en mal estado

**カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。**

**Damaged
Beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ**



Checking Chassis Type / Überprüfung des Chassistentypen Vérifier le type de châssis / Comprobación tipo chasis / シャシータイプの確認

- ① Refer to the data table on the Optional Parts List at this website (<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>) to check the chassis type(s) compatible with your car's body style.
Beziehen Sie sich auf die Datentabelle der Tuningteilliste (unter www.kyosho.de), um zu überprüfen, welche(r) Chassistentype(n) mit Ihrer Karosserie kompatibel ist (sind).
Rendez vous sur le lien suivant (<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>) afin de consulter le tableau de compatibilité des carrosseries selon du type de châssis.
Consulte la tabla de datos en la Lista de Piezas Opcionales en esta página web <http://www.kyosho.com/mini-z-support/> para comprobar el tipo de chasis compatible con sus carrocerías.
使用するボディに適合したシャシータイプをウェブサイト (<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>) のオプションパーツリストのデータ表で確認してください。
- ② W-MM chassis suits "MM" chassis type, "wide" front tread, and "LL" wheelbase.
N-MM2 chassis suits "RM" chassis type, "narrow" front tread, and "L" wheelbase.
For other chassis, change combination or adjust accordingly.
Das W-MM Chassis entspricht dem "MM Chassis": vorne breit "wide" und extralanger "LL" Radstand.
Das N-MM2 Chassis entspricht dem "RM Chassis": vorne schmal "narrow" und langer "L" Radstand.
Für andere Chassistentypen verändern Sie bitte die Kombination oder bauen Sie sie dementsprechend um.
Le châssis W-MM convient au type de châssis "MM", voie avant large "wide" et à l'empattement "LL".
Le châssis N-MM2 convient au type de châssis "RM", voie avant étroite "narrow" et à l'empattement "L".
Pour les autres châssis, changez de combinaison ou ajustez en conséquence.
El chasis W-MM se adapta al chasis tipo "MM", batalla ancha y distancia entre ejes "LL".
El chasis "N-MM2" se adapta al chasis "RM", batalla estrecha y distancia entre ejes "L".
Para otros chasis, cambiar la combinación o ajustar consecuentemente.
W-MM シャシーは、「シャシータイプ」が「MM」、「フロントトレッド」が「ワイド」、「ホイールベース」が「LL」に適合します。N-MM2 シャシーは、「シャシータイプ」が「RM」、「フロントトレッド」が「ナロー」、「ホイールベース」が「L」に適合します。その他はシャシーを組替え・調整し、走行の準備を行ってください。
- ▶ Please use the wheels that are included with your body set.
Verwenden Sie die Reifen, die im Karosserie-Set enthalten sind.
Utiliser les jantes qui équipent le faux châssis de l'Autoscale Collection.
Por favor utilice las ruedas incluidas en la carrocería.
ホイールについてはボディセット付属のものをご使用ください。
- ③ Chassis type HM and LM are not compatible. Please purchase the body and required parts for HM or LM.
Refer to the technical guide on the web at the link below.
Die Chassis-Typen HM und LM sind nicht kompatibel. Bitte verwenden Sie jeweils eine entsprechende Karosserie und die nötigen Teile für HM oder LM. Weitere Hinweise finden Sie in dem Kapitel "Option Parts".
Les châssis de type HM et LM ne sont pas compatibles. Se procurer la carrosserie avec les pièces nécessaires pour l'adapter selon la version HM ou LM. Se référer au Guide Technique sur le site internet indiquée ci dessous.
El chasis tipo HM no es compatible. Por favor adquiera la carrocería LM y piezas necesarias. Consulte la guía técnica en la página web abajo indicada.
「シャシータイプ」が「HM」又は「LM」のボディは別途必要なパーツをお買い求め頂く必要があります。下記のURLよりテクニカルガイドをご覧ください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

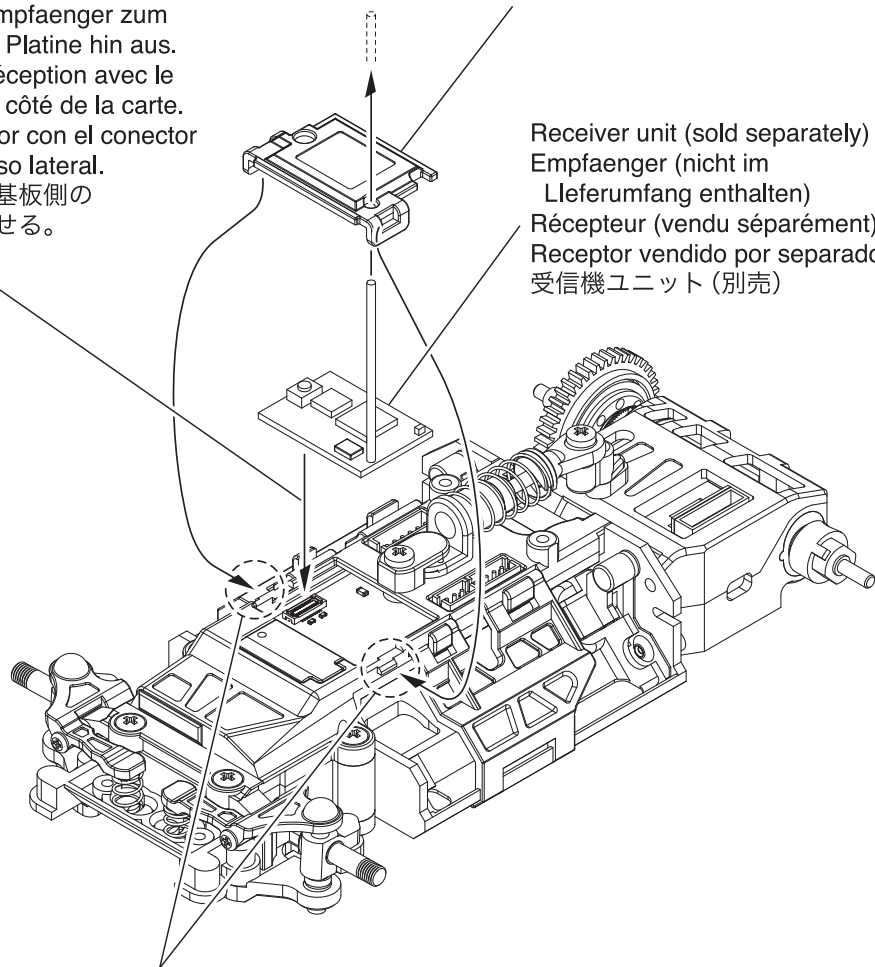
- ④ When changing chassis to LM type, replace rear shaft (ball diff shaft) with No.MZW302-1 Shaft (for Ball Diff/LM).
Beim Wechsel Chassis Typ LM, ersetzen hinteren Welle (Ball diff Welle) mit No.MZW302-1 Shaft (für Ball Diff / LM).
Lorsque le châssis est changé en version LM, remplacer l'axe arrière (l'axe de différentiel à billes) par l'axe MZW302-1 (axe de différentiel à billes LM).
Cuando cambie el tipo de chasis LM, sustituya el eje trasero (eje bola dif) con el eje No.MZW302-1 (para diferencial de bolas / LM).
シャシータイプを「LM」に変更する場合はリヤシャフト (ボールデフシャフト) を「No.MZW302-1 シャフト (ボールデフ用/LM用)」と交換して使用してください。

< Installing receiver unit >
 < Montage des Empfaengers >
 < Installation du récepteur >
 < Instalar el receptor >
 < 受信機ユニットの取り付け >

Align receiver unit with connector on circuit board side.
 Richten Sie den Empfaenger zum Anschluss an der Platine hin aus.
 Aligner l'unité de réception avec le connecteur sur le côté de la carte.
 Conectar el receptor con el conector del circuito impreso lateral.
 受信機ユニットと基板側のコネクターを合わせる。

Receiver Cover
 Empfaengerabdeckung
 Couvercle du récepteur
 Tapa del receptor
 レシーバーカバー

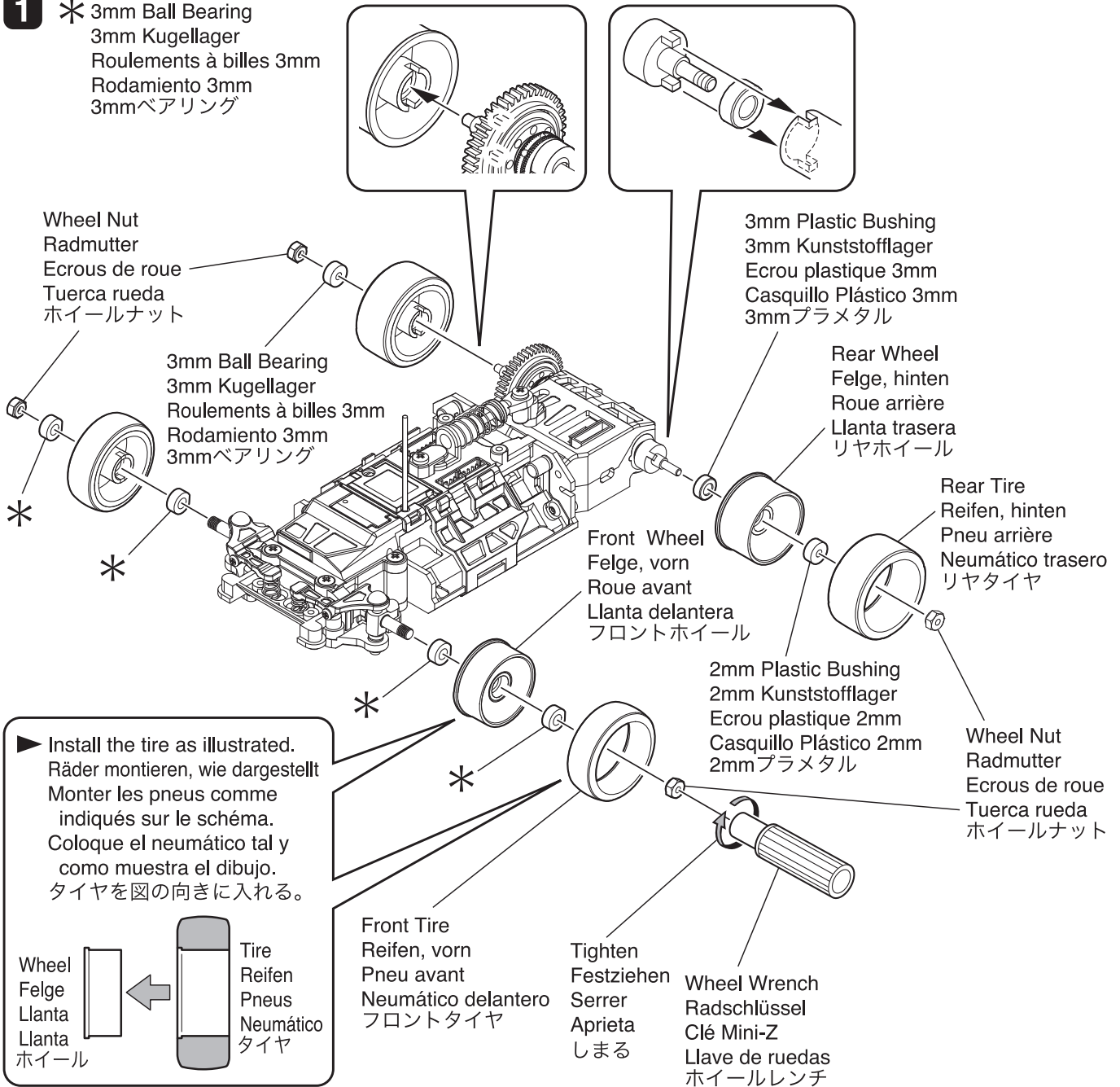
Receiver unit (sold separately)
 Empfaenger (nicht im Lieferumfang enthalten)
 Récepteur (vendu séparément)
 Receptor vendido por separado
 受信機ユニット (別売)



Align left and right sides and click in.
 Richten Sie ihn rechts und links aus, und lassen Sie ihn dann einrasten.
 Aligner les côtés gauche et droit et cliquez dessus.
 Conectar a derecha e izquierda y presionar.
 左右のツメに合わせてはめ込む。

※ Note: do not to tuck the antenna under when installing receiver cover.
 Achtung: bitte aufpassen, dass Sie die Antenne nicht einklemmen, wenn Sie die Empfaengerabdeckung montieren.
 Remarque: ne pas ranger l'antenne lors de l'installation du couvercle du récepteur.
 Nota: No doblar la antena al instalar la tapa del receptor.
 レシーバーカバーを装着する際にアンテナを挟み込まないように注意してください。

- 1** * 3mm Ball Bearing
3mm Kugellager
Roulements à billes 3mm
Rodamiento 3mm
3mmベアリング



▶ Install the tire as illustrated.
Räder montieren, wie dargestellt
Monter les pneus comme indiqués sur le schéma.
Coloque el neumático tal y como muestra el dibujo.
タイヤを図の向きに入れる。

Wheel Felge Llanta ホイール
Tire Reifen Pneus Neumático タイヤ

▶ Tighten to this point.
Bis zu diesem Punkt festziehen
Serrez comme indiqué sur le schéma.
Apriete hasta este punto
ここまでしめる

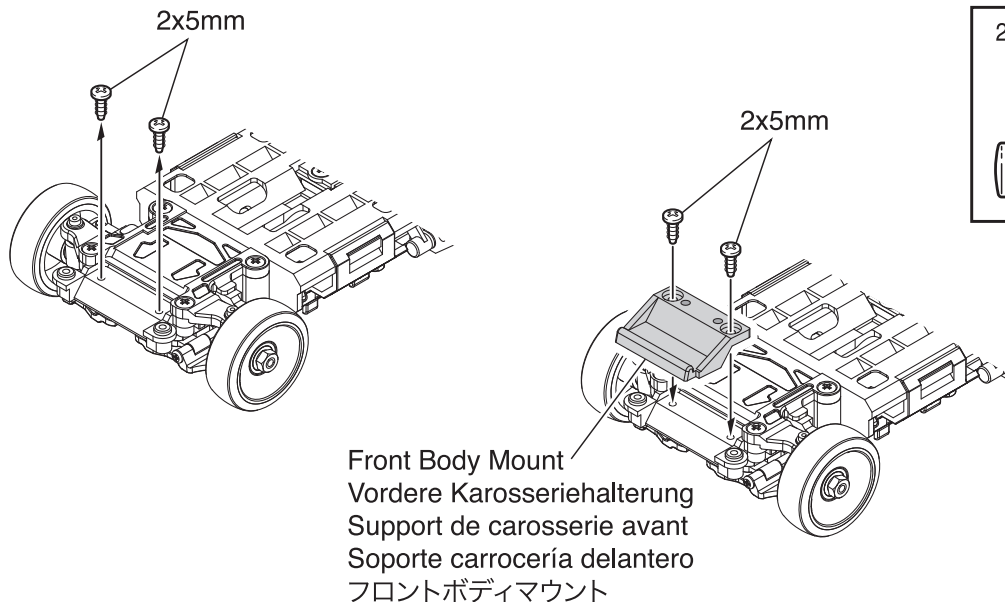
▶ Over tighten.
Zu stark angezogen
Trop serré
Demasiado apretada
しめ過ぎ

Tighten Festziehen Serrer Aprieta しまる
Wheel Wrench Radschlüssel Clé Mini-Z Llave de ruedas ホイールレンチ

▶ After the wheel nut is installed, do not over tighten. If the tire can not easily rotate, loosen the wheel nut slightly.
Radmuttern nicht überdrehen. Das Rad muß sich nach der Montage leichtgängig drehen, ggf. die Mutter geringfügig lösen!
Serrez les écrous de roue en faisant attention à ce que les roues tournent librement. Una vez apretada la tuerca de rueda, compruebe que la rueda gira suavemente. Afloje la tuerca si fuera necesario.
ホイールナットをしめ込んだ後にタイヤがうまく回転しないときはホイールナットを少しゆるめる。

	3 x 6mm Ball Bearing Kugellager Roulements à billes Rodamiento ベアリング	5
	2mm Plastic Bushing Kunststofflager Ecrou plastique Casquillo Plástico プラメタル	1
	3mm Plastic Bushing Kunststofflager Ecrou plastique Casquillo Plástico プラメタル	1

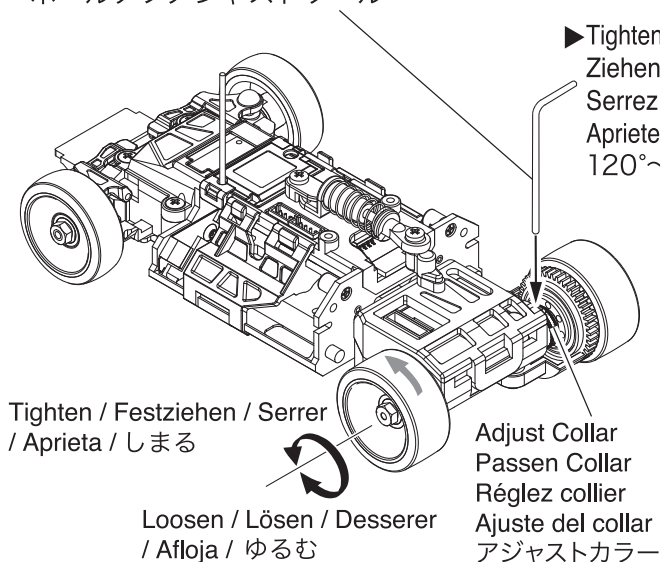
*Same for all chassis types.
*Fuer alle Chassis-Typen
*Identique à tous les châssis.
*Igual en todos los tipos de chasis
※イラストはMMタイプですが、他の全てのタイプも同様です。

2**3**

Adjusting Ball Diff.
Einstellen Ball Diff.
Réglage de bal Diff.
Ajuste Bola Diff.
ボールデフを調整する。

- ▶ The adjust collar on the ball diff is shipped in a loose state at the time of shipment. From this position, tighten 120 – 360 degrees. When tightening, hold the adjust collar with the ball diff adjust tool and rotate the rear left wheel as shown in the diagram. Die Einstellscheibe am Kugeldifferential wird in einem losen Zustand ausgeliefert. Von dieser Position aus 120 – 360 Grad festziehen. Zum Festziehen, halten Sie die Einstellscheibe mit dem Kugeldifferential Werkzeug fest und drehen Sie das rechte Hinterrad wie in der Abbildung dargestellt. La bague de réglage sur le différentiel à billes n'est pas serrée d'origine. De cette position, la serrer de 120 à 360 degrés. Lors du serrage, tenir le collier de réglage avec l'outil de différentiel à billes et faire tourner la roue arrière gauche, comme indiqué sur le schéma. El ajuste del collar del diferencial de bolas está aflojada de origen. Desde esta posición, apretar 120 – 360 grados. Cuando esté ajustando, sostenga el collar de ajuste con la herramienta de ajuste del diferencial de bolas y gire la rueda trasera izquierda como se muestra en el dibujo. ボールデフは工場出荷時にはアジャストカラーがゆるんだ状態になっています。この状態から120°~360°の範囲で締め込んで使用します。締め込む場合は図のようにアジャストカラーをボールデフアジャストツールで押さえ、左側のリヤタイヤを回します。

Ball Differential Adjust Tool
Kugeldifferential Werkzeug
Outil de réglage du différentiel à billes
Herramienta de ajuste del diferencial de bolas
ボールデフアジャストツール



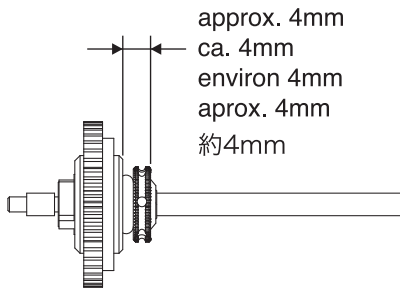
- ▶ Tighten the Ball Diff in the extent of 120 degrees to 360 degrees. Ziehen Sie den Ball Diff im Umfang von 120 Grad bis 360 Grad. Serrez la balle Diff dans la mesure de 120 degrés à 360 degrés. Apriete la bola de diferencias en el alcance de 120 grados a 360 grados. 120°~360°の範囲で締め込む。



**Cautions ! / Achtung ! / Attention !
/ Precaución ! / 注意 !**

- ▶ Don't tighten more than 360 degrees. (one whole rotation) It may cause damage of the wheel.
Nicht anziehen mehr 360 Grad. (eine ganze Umdrehung) Es kann zu Schäden des Rades.
Ne serrez pas plus de 360 degrés. (une rotation entière) Il peut causer des dommages de la roue.
No apriete más de 360 grados. (un conjunto de rotación) Esto puede producir daños de la rueda.
360°以上締め込まないでください。破損の原因になります。

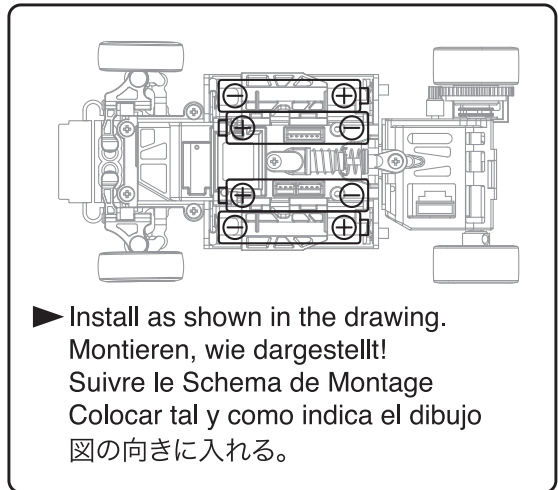
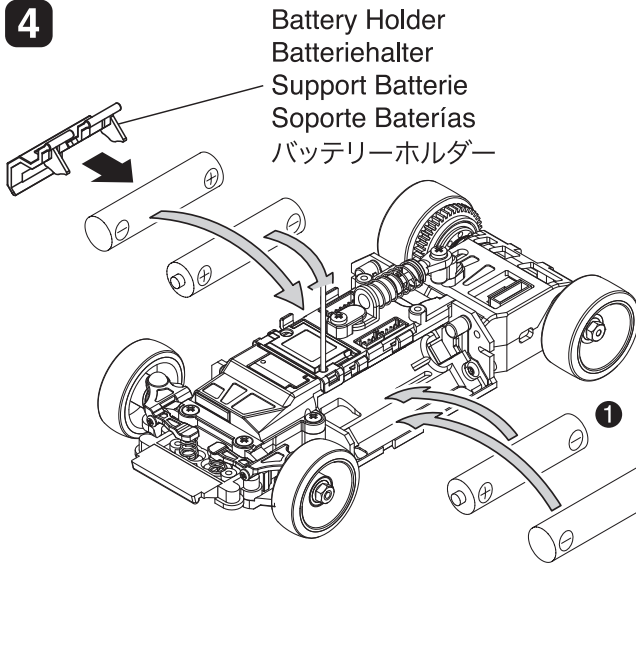
▶ The supplied Ball Diff has the following dimension.
 Das gelieferte Kugeldifferential hat die folgenden Dimensionen.
 Dimension du différentiel à billes :
 Dimensiones del diferencial de bolas
 工場出荷時は下記の寸法になっています。



▶ Performance of Ball Diff varies depending on the amount of Adjustment. See the chart below to find ideal set-up.
 Die Leistung des Kugeldifferentials ist abhängig von der Voreinstellung. Beachten Sie die Tabelle unten um das ideale Setup zu finden.
 Les performances du différentiel à billes varient selon les réglages. Voir le tableau ci-dessous pour trouver le réglage idéal.
 El rendimiento del diferencial de bolas varía dependiendo de los ajustes. Para una configuración ideal, vea el gráfico más abajo.
 しめ込む量によってデフの作動状態が変化します。下表を参考に調整してください。

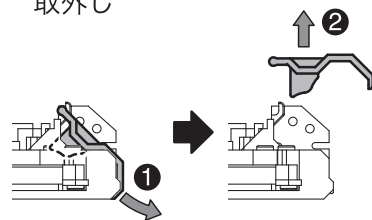
Too Loose Zu Locker Trop Desserre Demasiado Flojo ゆるみ過ぎ	Diff slips. (Power loss) Tighten Diff rutscht durch. (Leistungsverlust) Festziehen. Le différentiel patine (Perte de puissance) Le serrer El diferencial resbala. (Pérdida de potencia) Apretarlo デフがスリップして動力が伝わらない。
Ideal Ideal Ideal Ideal 適正	Diff doesn't slip. (Smooth) Diff rutscht nicht durch. (weich) Le différentiel ne patine pas (Libre) El diferencial no resbala. (Libre) デフがスリップせず、なめらかに作動する。
Too Tight Zu Fest Trop Serre Demasiado Apretado しめ過ぎ	Diff doesn't work well. Loosen Diff arbeitet nicht korrekt. Lösen Le différentiel ne fonctionne pas très bien. Le déserrer. El diferencial no funciona correctamente. Aflojarlo デフが作動しにくい。

4

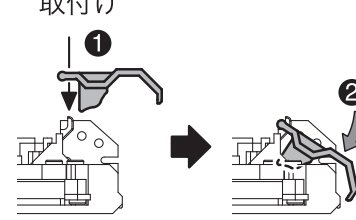


Battery Holder
 Batteriehalter
 Support Batterie
 Soporte Baterías
 バッテリーホルダー

● Remove
 Entfernen
 Retirer
 Desmontar
 取外し



● Install
 Montieren, wie dargestellt
 Assembler
 Instalar
 取付け



About Pairing / Der Pairing-Vorgang / A propos du Pairing Sobre la interconexión o emparejamiento / ペアリングについて

- ▶ To use this transmitter with a previously purchased chassis (MINI-Z Racer), it must undergo a pairing adjustment. Um diesen Sender mit einen bereits gekauften Chassis (MINI-Z Racer) verwenden zu koennen, muss ebenfalls ein Pairing erfolgen. Pour utiliser cet émetteur, un châssis doit impérativement être équipé d'une unité pourvue du système de liaison. Para utilizar esta emisora con un chasis anterior (MINI-Z Racer) deberá realizar el proceso de interconexión. 初めてお買い上げ頂いた車体（ミニッツレーサー）を使用する場合には、ペアリングという設定が必要です。

What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection? ¿Qué es interconexionar? / ペアリングとは・・・

Register the ID of transmitter with the receiver unit used on the chassis purchased. Complete the pairing process changing transmitters. This is required only when using combination of receiver unit and transmitter for the first time.

Registrieren Sie den ID des Senders an dem Empfaenger, den Sie verwenden, ein.

Vervollstaendingen Sie den Bindingprozess indem Sie Sender wechseln.

Enregistrez l'ID de l'émetteur avec le récepteur utilisé sur le châssis acheté. Terminez le processus d'appairage en changeant les émetteurs. Ceci n'est requis que lorsque vous utilisez la combinaison du récepteur et de l'émetteur pour la première fois.

Registrar la ID de la emisora con el receptor usado en el chasis comprador. Completar el proceso de emparejamiento cambiado emisoras. Esto es necesario sólo cuando se usa la combinación de emisora y receptor por primera vez.

お買い上げ頂いた車体に使用する受信機ユニットと送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。受信機ユニットと送信機をその組合せで使用する、最初の1回目だけに行います。

< How to complete pairing >

< Den Pairing-Vorgang komplett abschliessen. >

< Comment effectuer cette liaison >

< Cómo realizar la interconexión >

< ペアリングの方法 >

- 1** Refer to the transmitter instruction manual and complete the pairing process for the transmitter. Den Pairing-Vorgang gemäß Herstelleranweisungen des Sender abschließen. Se référer à la notice de l'émetteur et procéder à la liaison de connection (pairing) avec l'émetteur. Consulte el manual de instrucciones de la emisora y complete el proceso de interconexión para la emisora. 送信機の取扱説明書を参照し、送信機側のペアリング操作を行ってください。